

THE REAL STORY OF THE MAY FIFTH
OUTBREAK OF PHYSICAL VIOLENCE
IN PLANT NUMBER 109

[Following is a translation of an article issued in the name of the 'Wind and Thunder' Revolutionary Rebel Regiment Combat Group of Plant No. 109, Chinese Academy of Sciences, and published in the Chinese-language newspaper, Hung-wei-ping Pao (Red Guard News), No. 18, Peking, 11 May 1967, page 4. This paper is published by the Hung-wei-ping Pao Editorial Department of the Revolutionary Rebel Headquarters of the Chinese Academy of Sciences Red Guards.]

Editor's Note: At the present time the struggle between the seizure-of-power and anti-seizure of power factions in Plant No. 109 of our Academy is very fierce. We strongly support all the revolutionary activities of the Red Guard Battalion of Plant No. 109 in the struggle for the seizure of power, and strongly support the Revolutionary Council of Plant No. 109. The "Red Flag" Group of Plant No. 109 is an offshoot of the Series Unit. The incident of large scale physical violence provoked by a handful of people in the Red Flag Group is actually a move against the proletarian revolutionary faction's seizure of power, carried out by the conservative faction. It is a model of capitalist resurgence, and should be directly met with a harsh attack. We hope that all the Red Guard warriors of our entire academy will pay close attention to the events in Plant No. 109.

Chairman Mao's teaching: "If the east wind does not overcome the west wind, the west wind will overcome the east wind. In the matter of lines tak en, there is no room for conciliation."

1. Section Written Before the May Fifth Incident of
Physical Violence

It is not likely that anyone cannot remember the history of the Great Cultural Revolution in the Academy of Sciences over the past ten months. All the members of the Series Unit of Plant No. 109 are likely to know it well! Chang Chin-fu (1728, 0513, 1133) exerted himself greatly

to preserve the counter-revolutionary revisionist elements, at the time when the Unit "shook up" the Academy of Sciences. Several months after that, under the management of a handful of people who stubbornly supported a reactionary capitalist stand, he repeatedly pulled the wool over the eyes of a part of the masses in our Plant who were not aware of the real situation. He won over a group of activists in the Series Unit, and vainly dreamed of regaining his power and rallying his forces.

During the ten-month bitter struggle with the group led by Chang Chin-fu which plotted to oppose the Party, and with the Series Unit, the personal tool of Change Chin-fu, the Revolutionary Rebel Regiment of Plant No. 109 gradually developed and built up strength and experience. It has gone from including 0.4% to numbering over 50% of the people in the whole Plant, and this is a great victory of Chairman Mao's revolutionary line.

When the January Revolution swept the country, and the call was sounded to seize power from a small group of people in power who followed the capitalist road, the revolutionary rebel groups in Plant No. 109 answered the great summons of Chairman Mao, and united the three rebel organizations which we had at the Plant then: the Rebel Battalion, the Red Flag Combat Group, and the Red Revolutionary Crack Troops. We began to seize power. All it took was the victorious battle cries of a real revolutionary rebel group. The power was now definitely in the hands of the revolutionary rebel group! But also, from the first day that the Revolutionary Council was established, sounds of displeasure were heard. Controlled by a handful of people in the Red Flag Group of Plant 109, there were those who pretended that they had never united into one group, and did not recognize the Revolutionary Council or accept the seizure of power by the revolutionary rebel group of Plant No. 109.

Actually, on the day that the Red Flag Group was started, a key member of the group stated what he really had in mind: "The rebel group is a right deviation. Our present strength is not great enough. In setting up the Red Flag Group, we wish to expand our organization and increase our strength--afterward we can seize power." Proceeding in this fashion, the Red Flag Group had gained the membership of seventy people, who were originally members of the Series Unit, within two days. From the time it was set up, the Red Flag Group made the revolutionary rebel group the target of its attacks. Some even went so far as to attack it harshly in these terms: "Overthrow the rebel organization. Trample it underfoot!"

The whole matter hinged on the question of "power." The revolutionary rebel group was determined to protect the newly born red governmental power. But the stubborn conservative forces, represented by a small handful of people of the Red Flag Group, used every means to slander and harm the revolutionary rebel group, and used all their strength in an effort to diminish red revolutionary governmental power, going as far as to refuse to recognize the leadership of the Revolutionary Council of Plant No. 109.

There was one occasion when a national defense unit urgently needed a set of components, but they bore the label of the Revolutionary Council. The Red Flag people regarded this label as a sort of weapon against them, and said that we could not issue material bearing this label. In the face of the urgent need on the part of the national defense unit, nothing was done and the request was shelved. We can all figure out just how complex and sharp the struggle between the two lines has been!

2. The True Story of the May Fifth Incident of Physical Violence in Plant No. 109

The present issue of struggle surrounds the question of power. The revolutionary rebel group of Plant No. 109 naturally is determined to protect red governmental power, and wishes to give proper strength to our power structure. But the Red Flag Group uses all sorts of means to try to reduce this power, going so far as to intend to overthrow red governmental power. The Red Flag Group of Plant No. 109 once tried to force the Revolutionary Council to ban some posters put out by combat organizations. Thereupon, a fierce struggle developed continuously between the two lines in the Plant. At about six P.M. on May fifth, under the pretext of criticizing Chou Chen-heng (0719, 2182, 1854), Chang Ming-ch'ing (1728, 2494, 3237) and Li Yün-hai (2621, 7189, 3169), all members of the "party in power," the Red Flag Group purposely ignored the leadership of the Revolutionary Council. They got together a group of people they had long planned to use, masses who did not understand the real situation. They first collected all their wristwatches, fountain pens and the like, and selected a gang of big bruisers (anyone can imagine what they were up to). These they divided up into several groups, who then broke into various rooms and tried to snatch away the "power party" people. A leader of our Red Guard pointed out to them that it was completely permissible to struggle against these people, but that they were already under the control of the Red Guard Battalion. If anyone wanted to struggle against the "power party," he had to get the approval of the Red Guard Battalion and the Revolutionary Council. They did not accept this at all, and began to shout abuse. "We do not recognize any Revolutionary Council! The Red Guard is an imperial bodyguard!" They cursed our Red Guard leader, who was determined to preserve red governmental power. He flatly stated, several times, that the affair was basically a question of power, and that if they ignored the leadership of the Revolutionary Council in this fashion, and did not recognize the seizure of power by the rebel group, they were completely mistaken. At that time, under the leadership of a handful of people from the Red Flag Group who stirred them up, they got together a group of hooligans, who savagely beat our Red Guard leader, hitting, kicking, dragging, pulling, and biting -- no holds barred. Among the warriors of our rebel group, over twenty were beaten. Some had broken hands or arms, the clothes of some were ripped, and some comrades were even bitten. Some people pulled the hair of our rebel group warriors. These people were inhuman, and stopped at nothing. If anyone still

maintains that this is a manifestation of the spirit of rebellion, how can he reconcile this with the Sixteen Articles? Our rebel warriors went to all lengths to maintain a non-violent struggle in this situation, and a gang of ruffians took advantage of this to beat up our rebel warriors. We will display fierce resistance to this kind of violent action!

3. We Must Seize Those Who Managed the May Fifth Incident of Physical Violence Behind the Scenes

How can it be accidental that there was such a large scale outbreak of physical violence in Plant No. 109? During the incident, all the activists of the Series Unit were on hand, and bad characters who once participated in Li Hung-shan's (2621, 3163, 1472) counter-revolutionary meetings were there to help out the Red Flag Group. Also on hand were those who tried to start a strike in Plant No. 109, people from the group which protected Chang Chin-fu (1728, 0513, 1133) and, what is more worthy of attention, on the evening of May Fifth, Wang Hung-piao (3769, 3163, 2871), whose reputation really stinks, actually came to Plant No. 109 to help stir things up. We here and now warn Wang Hung-piao: If you had any hand in the May Fifth Incident, you had better say so honestly!

Chang Ming-ch'ing (1728, 2494, 3237), a member of another power group following the capitalist road, seems very contented and happy, and this should be given serious attention by the revolutionary rebel group. This all goes to show that the stubborn elements originally belonging to the Series Unit in Plant No. 109 are once more gathering together and making a comeback. They are again organizing other conservative forces in a wild plan to fight back, and reopen the case of Chang Chin-fu. One person in the Red Flag Group has declared that "When the master of the rebel group, Liu Hsi-yao (0491, 6007, 1031) is overthrown, we will take over the Academy of Sciences. In the past we said that Liu Hsi-yao was a big crook, and do not his present actions prove this?" (Last year our Series Unit had members out putting up posters bearing sayings of Liu Hsi-yao.) Now, it is not all this a revival in strength of the Series Unit?

Now, while the Great Cultural Revolution is entering a new level at Plant No. 109, and the struggle between the two lines is still at its fiercest, our revolutionary group is resolved to obey Chairman Mao, protects Chairman Mao's revolutionary line, and is determined to protect our red governmental power to the end! At the same time, we call on all the members of the revolutionary rebel group in the entire Academy to give close attention to the course of events in Plant No. 109.

We must seize the behind the scenes managers of the May Fifth incident of physical violence!

Long live the victory of Chairman Mao's revolutionary line!

7326
CSO: 3577-D